

Annex 3: Documents filed by or before the OCIJ during the judicial investigation in Case 002

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
A49	Letter	00148628-00148628	EN	Determination of means (Letter from DSS to Nuon Chea) dated 17-10-2007	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តីទៅ នួន ជា
A49	Letter	00148666-00148666	FR	Examen des revenus (Lettre de DSS à Nuon Chea) en date de 17-10-2007	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តីទៅ នួន ជា
A49	Letter	00148578-00148579	KH	Determination of means (Letter from DSS to Nuon Chea) dated 17-10-2007	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តីទៅ នួន ជា
A151	Letter	00161499-00161499	EN	DSS Decision on financial means of KHIEU Samphan	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តី សម្រេច ពី ភាពក្រីក្ររបស់លោកខៀវ សំផន
A151	Letter	00161500-00161500	FR	Décision de DSS sur l'état d'indigence de KHIEU Samphan	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តី សម្រេច ពី ភាពក្រីក្ររបស់លោកខៀវ សំផន
A151	Letter	00161498-00161498	KH	DSS Decision on financial means of KHIEU Samphan	លិខិតរបស់អង្គភាពគាំពារការពារក្តី សម្រេច ពី ភាពក្រីក្ររបស់លោកខៀវ សំផន
D66	Request	00158347-00158348	EN	Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	សេចក្តីស្នើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបញ្ចូល ឯកសារក្នុងសំណុំរឿងលេខ០២/១៤ ៨២០០៦ អវតក/កសព លេខ០១/១៨ ៧ ២០០៧ អវតក/ កសចស លេខ០២/១៩ ៩ ២០០៧ អវតក/ កស ចស
D66	Request	00158349-00158350	FR	Demande des CP d'inclure des documents supplémentaires dans le Dossier pénal No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ et 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	សេចក្តីស្នើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបញ្ចូល ឯកសារក្នុងសំណុំរឿងលេខ០២/១៤ ៨២០០៦ អវតក/កសព លេខ០១/១៨ ៧ ២០០៧ អវតក/ កសចស លេខ០២/១៩ ៩ ២០០៧ អវតក/ កស ចស
D66	Request	00158344-00158346	KH	Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	សេចក្តីស្នើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបញ្ចូល ឯកសារក្នុងសំណុំរឿងលេខ០២/១៤ ៨២០០៦

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
					អវតក/កសណ លេខ០១/១៨ ៧ ២០០៧ អវតក/ កសចស លេខ០២/១៩ ៩ ២០០៧ អវតក/ កស ចស
D70-Annex A	Document List	00218021-00218212	EN	Annex A: Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	ឧបសម្ព័ន្ធ ក្រសួងចក្ខុវិស័យប្រៃសណីយ៍សហព្រះរាជ អាជ្ញា សុំ ដាក់បញ្ចូលបញ្ជីអ្នកទោសស២១ នៅ ក្នុងសំណុំ រឿងលេខ០១/១៨ ០៧ ២០០៧ អវ តកកស ចស និងលេខ០២/១៩ ០៩ ២០០៧ អវតក កសចស
D70-Annex A	Document List	00218653-00218941	FR	Annex A: Demande des CP d'inclure des documents supplémentaires dans le Dossier pénal No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ et 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	ឧបសម្ព័ន្ធ ក្រសួងចក្ខុវិស័យប្រៃសណីយ៍សហព្រះរាជ អាជ្ញា សុំ ដាក់បញ្ចូលបញ្ជីអ្នកទោសស២១ នៅ ក្នុងសំណុំ រឿងលេខ០១/១៨ ០៧ ២០០៧ អវ តកកស ចស និងលេខ០២/១៩ ០៩ ២០០៧ អវតក កសចស
D70-Annex A	Document List	00161072-00161348	KH	Annex A: Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	ឧបសម្ព័ន្ធ ក្រសួងចក្ខុវិស័យប្រៃសណីយ៍សហព្រះរាជ អាជ្ញា សុំ ដាក់បញ្ចូលបញ្ជីអ្នកទោសស២១ នៅ ក្នុងសំណុំ រឿងលេខ០១/១៨ ០៧ ២០០៧ អវ តកកស ចស និងលេខ០២/១៩ ០៩ ២០០៧ អវតក កសចស
D81	Request	00172353-00172355	EN	Co-Prosecutors'Request to admit a compilation list of S21 Prisoners	សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំឲ្យដាក់ បញ្ចូលឯកសារពាក់ព័ន្ធដែលបញ្ជាក់ពីការចូល រួមរបស់ ឌុច នៅក្នុងបទឧក្រិដ្ឋនានាដែលបាន ប្រព្រឹត្តនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស២១
D81	Request	00172349-00172352	KH	Co-Prosecutors'Request to admit a compilation list of S21 Prisoners	សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំឲ្យដាក់ បញ្ចូលឯកសារពាក់ព័ន្ធដែលបញ្ជាក់ពីការចូល

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
					រួមរបស់ ឌុច នៅក្នុងបទឧក្រិដ្ឋនានាដែលបានប្រព្រឹត្តនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស២១
D108	Order	00236076-00236077	EN	CIJ' Note on the transfert of Substantial documents of the Case File 001 to the Case File 002	ដីកាសម្រេចផ្ទេរឯកសារអង្គច្បាប់នៃសំណុំរឿងលេខ ០០១ ទៅក្នុង សំណុំរឿងលេខ ០០២
D108	Order	00236078-00236079	FR	Note des CJI sur le transfert des documents du fond de dossier No 001 dans le dossier No 002	ដីកាសម្រេចផ្ទេរឯកសារអង្គច្បាប់នៃសំណុំរឿងលេខ ០០១ ទៅក្នុង សំណុំរឿងលេខ ០០២
D108	Order	00236074-00236075	KH	CIJ' Note on the transfert of Substantial documents of the Case File 001 to the Case File 002	ដីកាសម្រេចផ្ទេរឯកសារអង្គច្បាប់នៃសំណុំរឿងលេខ ០០១ ទៅក្នុង សំណុំរឿងលេខ ០០២
D108/17	Rogatoire Letter	00161059-00161062	EN	Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	សេចក្តីស្នើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបញ្ចូលឯកសារក្នុងសំណុំរឿងលេខ០២/១៤ ៨ ២០០៦ អវតក/កសច លេខ ០១/១៨ ៧ ២០០៧ អវតក/កសចស និងលេខ០២/១៩ ៩ ២០០៧ អវតក/កសចស
D108/17	Rogatoire Letter	00161054-00161058	KH	Request by Co-Prosecutors to include additional documents as part of case file No 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ and 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ	សេចក្តីស្នើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបញ្ចូលឯកសារក្នុងសំណុំរឿងលេខ០២/១៤ ៨ ២០០៦ អវតក/កសច លេខ ០១/១៨ ៧ ២០០៧ អវតក/កសចស និងលេខ០២/១៩ ៩ ២០០៧ អវតក/កសចស
D108/46	Order	00342950-00342954	EN	Order concerning Requests for Investigative Actions dated 09 May 2008	ដីកាសម្រេចលើពាក្យសុំកិច្ចស៊ើបសួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨
D108/46	Order	00189079-00189083	FR	Ordonnance sur demandes d'actes d'instruction des co-procureurs en date du 09 mai 2008	ដីកាសម្រេចលើពាក្យសុំកិច្ចស៊ើបសួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
D108/46	Order	00189084-00189091	KH	Order concerning Requests for Investigative Actions dated 09 May 2008	ដីកាសម្រេចលើពាក្យសុំកិច្ចស៊ើបសួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨
D193	Request	00363143-00363154	EN	Civil Parties' Co-lawyers' 3rd Request for investigative actions concerning all properties owned by the Charged Persons IENG Sary, IENG Thirith, NUON Chea and KHIEU Samphan	សំណើរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនត្រូវចោទ អៀងសារី អៀងធីរិទ្ធ នួនជា ខៀវសំផន
D193	Request	00363128-00363142	KH	Civil Parties' Co-lawyers' 3rd Request for investigative actions concerning all properties owned by the Charged Persons IENG Sary, IENG Thirith, NUON Chea and KHIEU Samphan	សំណើរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនត្រូវចោទ អៀងសារី អៀងធីរិទ្ធ នួនជា ខៀវសំផន
D193/3	Motion	00377259-00377261	EN	IENG Thirith's defense objection to Civil Parties' Co-lawyers' 3rd Request for investigative actions concerning all properties owned by the Charged Persons	ការជំទាស់របស់មេធាវីអៀង ធីរិទ្ធទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនត្រូវចោទ
D193/3	Motion	00702978-00702979	FR	Objections de la défense de IENG Thirith à la troisième demande d'actes d'instruction présentée par les parties civiles concernant les avoirs des prévenus	ការជំទាស់របស់មេធាវីអៀង ធីរិទ្ធទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនត្រូវចោទ
D193/3	Motion	00377262-00377264	KH	IENG Thirith's defense objection to Civil Parties' Co-lawyers' 3rd Request for investigative actions concerning all properties owned by the Charged Persons	ការជំទាស់របស់មេធាវីអៀង ធីរិទ្ធទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនត្រូវចោទ
D193/4	Order	00480078-00480081	EN	Order on Civil Parties' Request for Investigative	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
				Actions Concerning All Properties owned by the Charged Persons	ប្បវេណី សុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទិន នឹង ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់របស់ជនត្រូវចោទ
D193/4	Order	00520311-00520316	FR	Ordonnance sur la Demande des avocats des parties civiles des actes d'instruction concernant les biens des personnes mises en examen IENG Sary, IENG Thirith, NUON Chea and KHIEU Samphan	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទិន នឹង ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់របស់ជនត្រូវចោទ
D193/4	Order	00480071-00480077	KH	Order on Civil Parties' Request for Investigative Actions Concerning All Properties owned by the Charged Persons	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទិន នឹង ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់របស់ជនត្រូវចោទ
D269	Letter	00416750-00416755	EN	Letter of the CIJs to Ben Kiernan	លិខិតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជូនលោក Ben Kiernan
D269/4	Response	00486945-00486948	EN	Response of Ben Kiernan to the CIJs dated 05-03-2010	ចម្លើយរបស់លោក Ben Kiernan ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី 05-03-2010
D269/4	Response	00632860-00632863	FR	Réponse de Ben Kiernan aux CJI en date du 05-03-2010	ចម្លើយរបស់លោក Ben Kiernan ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី 05-03-2010
D269/4	Response	00590220-00590227	KH	Response of Ben Kiernan to the CIJs dated 05-03-2010	ចម្លើយរបស់លោក Ben Kiernan ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី 05-03-2010
D269/6/1	Response	00495298-00495298	EN	Response of KHIEU Kanharith to CIJs	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
D269/6/1	Response	00632877-00632877	FR	Reponse de KHIEU Kanharith des Co-juges	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
D269/6/1	Response	00495297-00495297	KH	Response of KHIEU Kanharith to CIJs	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
D269/6/3	Letter	00516436-00516436	EN	Response of KHIEU Kanharith to CIJs dated 26-04-2010	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី ២៦-០៤-២០១០

Doc. No	Record Type	ERN	Language	Title EN	Title KH
D269/6/3	Letter	00544890-00544890	FR	Réponse de KHIEU Kanharith aux CJI en date du 26-04-2010	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី ២៦-០៤-២០១០
D269/6/3	Letter	00516437-00516437	KH	Response of KHIEU Kanharith to CIJs dated 26-04-2010	ចម្លើយរបស់លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី ២៦-០៤-២០១០
D270	Letter	00416769-00416773	EN	Letter of the CIJs to David Chandler	លិខិតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជូនលោក David Chandler
D270/1	Response	00427602-00427603	EN	[Corrected 1] Response of David Chandler to the CIJs	[កែតម្រូវ ១] ចម្លើយរបស់លោក David Chandler ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
D270/1	Response	00478788-00478790	KH	Response of David Chandler to the CIJs	ចម្លើយរបស់លោក David Chandler ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
D349/1	Order	00478455-00478457	EN	Order on Civil Parties' Request concerning the charge of Genocide against the Khmer nationals	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងបទចោទប្រល័យពូជសាសន៍មកលើជនជាតិខ្មែរ
D349/1	Order	00483234-00483236	FR	Ordonnance sur la Demande des parties civiles concernant l'allégation de génocide contre les khmers	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងបទចោទប្រល័យពូជសាសន៍មកលើជនជាតិខ្មែរ
D349/1	Order	00478451-00478454	KH	Order on Civil Parties' Request concerning the charge of Genocide against the Khmer nationals	ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងបទចោទប្រល័យពូជសាសន៍មកលើជនជាតិខ្មែរ
E308/4	Memo	01023433-01023433	EN	Notification concerning Additional Evidentiary Material	ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងសម្ភារៈភស្តុតាងបន្ថែម
E308/4	Memo	01023434-01023435	KH	Notification concerning Additional Evidentiary Material	ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងសម្ភារៈភស្តុតាងបន្ថែម